



دفتر مقام معظم رهبری
www.loqat.ir

“ปีแห่งการยืนหยัดทางเศรษฐกิจ การผลิตและการสร้างงาน” - 21 /Mar/ 2017

สาส์นปีใหม่ 1396

ปี “แห่งการยืนหยัดทางเศรษฐกิจ การผลิตและการสร้างงาน”

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

يا مقلب القلوب و الابصار، يا مدبر اللیل و النهار ، يا محول الحول و الاحوال، حول حالنا الی احسن الحال.
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى فَاطِمَةَ وَ اَبِيهَا وَ بَعْلِهَا وَ بَنِيهَا

เนื่องในวาระคล้ายวันประสูติของท่านหญิงฟาฏิมะฮ์ อัสซะหฺร็อฮ์ สิดดีเกาะฮ์อัลกุบรอ(อ) และวาระดิถีขึ้นปีใหม่ ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีแก่พวกท่านที่รักทั้งหลาย ขอให้วันอันดีนี้ แต่พี่น้องร่วมแผ่นดินที่รักทั้งหลาย ประชาชาติผู้ยิ่งใหญ่อิหร่านเยาวชนสุดที่รักและประชาชนทุกหมู่เหล่าประสบกับความจำเริญ !

ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีเป็นพิเศษโดยเฉพาะแก่ครอบครัวอันทรงเกียรติของบรรดาชะฮีด ทหารผ่านศึก บรรดาผู้เสียสละทุกท่านและบรรดาประชาชาติที่เข้าใจและเฉลิมฉลองในวันอันดีนี้

ขอขอบคุณพระเจ้าผู้เป็นเจ้าที่ได้ประทานโอกาสอันนี้

ทำให้ข้าพเจ้าได้รับเตาฟีก(ความโปรดปราน)อีกครั้งในการกล่าวแสดงความยินดีแก่พวกท่าน

ผู้เป็นประชาชาติอิหร่านที่รักทั้งหลายเนื่องในวาระวันขึ้นปีใหม่ และหวังว่าจะเป็นปีที่มีแต่สิ่งดี

มีความจำเริญและความสิริมงคลที่ควบคู่ไปด้วยความปลอดภัย ความมั่นคงและสิ่งอำนวยความสะดวกต่างๆสำหรับประชาชาติอิหร่าน

หวังว่า ปี 96 อินชาอัลลอฮ์จะเป็นปีแห่งความสุขสำหรับประชาชาติอิหร่านและมวลมุสลิมทั่วโลก

อินชาอัลลอฮ์ทุกครอบครัวของชาวอิหร่าน และประชาชาติอิหร่านที่รักทั้งหลายในห้วงเวลาแห่งวินาทีการต้อนรับศักราชใหม่จะได้รับความปลอดภัยความเมตตาและความจำเริญจากพระผู้อภิบาล

ถ้าหากต้องการประเมินผลในรอบปีที่ผ่านมา (ปี95) ข้าพเจ้าจำต้องกล่าวว่าในปีนั้นก็เป็นเหมือนทุกปีที่ผ่านมา

ซึ่งที่มีทั้งความสุขและความโศกเศร้าปะปนกันไป มีความขมขื่นและหวานชื่น ซึ่งความขมขื่นและความหวานชื่นนั้นสำหรับประเทศชาติ

มิได้หมายถึงประเด็นปัจเจกบุคคล ในปีที่ผ่านมา เรามีทั้งความหวานชื่น เรามีความสุขและความยินดี

ซึ่งความสุขนี้จะเกี่ยวข้องกับศักดิ์ศรีของชาติ ความปลอดภัยแห่งชาติ ความมุ่งมั่นและเพียรพยายามเยี่ยงเยาวชนในประชาชาติอิหร่าน

และการขับเคลื่อนที่มีพลังแห่งศรัทธาที่เกิดขึ้นทั่วทั้งประเทศ เรายังมีความขมขื่นในประเด็นหลัก ก็คือเรื่องเศรษฐกิจและสังคม

ที่ข้าพเจ้าจะพูดถึง

เกียรติยศของอิหร่าน และประชาชาติที่รักล้วนถูกประจักษ์ตลอดทั้งปี 95ที่ผ่านมา นับจากวันแรกของปีใหม่จนถึงวันส่งท้ายปีเก่า

บรรดาศัตรูของเราทั่วทั้งโลก ต่างพากันยอมรับในอำนาจและความแข็งแกร่งและความยิ่งใหญ่ของประชาชาติอิหร่าน

ซึ่งพวกเขาได้แสดงเอกลักษณ์ของประชาชาติอิหร่านให้เป็นที่ประจักษ์ในกรณีต่างๆช่วงปีที่ผ่านมา

ด้วยการไม่ให้เกียรติต่อประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน โดยประธานาธิบดีของอเมริกา ทำให้ประชาชนออกมาตอบโต้เขา

ด้วยการออกมาเดินขบวนประท้วงในวันที่สี่สิบสองบะห์มันอย่างเร่าร้อน กระตือรือร้นและห้าวหาญ

วันอัลกุดส์ในเดือนรอมฎอนอันจำเริญ การรวมพลอย่างยิ่งใหญ่ของประชาชนนั้น

ได้สำแดงถึงเอกลักษณ์และเป้าหมายของประเทศนี้ให้เป็นที่ประจักษ์ต่อสายตาของประชาคมโลก

ความมั่นคงของประเทศในสภาพแวดล้อมแบบไดนามิกในภูมิภาค

โดยเฉพาะในระดับนานาชาติอันเป็นตัวบ่งชี้ที่สำคัญของประเทศอิหร่านได้เป็นอย่างดี วันนี้ รอบๆตัวเรา

มีประเทศที่เป็นเพื่อนบ้านของเรา จากทิศตะวันออกและตะวันออกเฉียงใต้ของประเทศ จรดทางตะวันตกเฉียงเหนือของประเทศ

ซึ่งประเทศเหล่านี้จำเป็นต้องเผชิญกับความไม่ปลอดภัย เป็นภูมิภาคที่ไม่ปลอดภัย แต่ด้วยความกรุณาของคุณของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า

ในช่วงหลายปีที่ประเทศอิหร่านมีประสบการณ์ในการรักษาความปลอดภัยอย่างยั่งยืน

ความมุ่งมั่นและเพียรพยายามเยี่ยงเยาวชนที่ข้าพเจ้าได้กล่าวถึงนั้น

เกิดขึ้นจากการมองเห็นและข้อมูลประสบการณ์ในการจัดกิจกรรมเคลื่อนไหวของเยาวชนหนุ่มสาวหลายพันคนทั่วประเทศ



ที่กำลังดำเนินการจัดกิจกรรมอย่างเข้มข้น ไม่ว่าจะเป็นในด้านวิทยาศาสตร์ วัฒนธรรม การกีฬาและไม่ว่าจะเป็นในด้านของการผลิตความบันเทิง ล้วนแล้วได้รังสรรค์และนำเสนอสิ่งใหม่ๆอยู่เสมอ และเป็นข้อมูลที่สำคัญสำหรับอนาคต

การขับเคลื่อนที่มีพลังแห่งศรัทธาที่ข้าพเจ้ากล่าวถึง นั้นหมายถึง การจัดมัชญุลิสตนาอย่างเข้มข้น อบอุ่นน่าสนใจและดึงดูดตลอดทั้งปี ในประเด็นที่เกี่ยวข้องกับบรรดาอิมาม(อ) ประเด็นสำคัญทางศาสนานับจากการอิติกาฟ และการทำอิบาดะฮ์ในช่วงเดือนรอมฎอน การเดินเท้าในวันอรับะฮ์อันสุษัยนี การจัดงานมัชญุลิสท์ที่สำคัญแห่งวันอาฮูรอและสิบวันแรกของเดือนมุฮัรรัม เหล่านี้ คือประเด็นด้านบวกและการสร้างความสุขให้กับประเทศชาติและประชาชนของเรา

ความขมขื่นและความยากลำบากสาเหตุหลักเกิดมาจากปัญหาทางเศรษฐกิจและการดำรงชีวิตของประชาชน บรรดาชนชั้นกลางและคนยากจนในช่วงหลายปีที่ผ่านมา ยังคงประสบกับปัญหาเหล่านี้และกำลังประสบปัญหาอยู่ เพราะข้าพเจ้าเข้าใจและรับรู้ถึงสถานการณ์เป็นอย่างดี จึงทำให้ข้าพเจ้ามีความรู้สึกขมขื่น รู้สึกเจ็บปวดในความเดือดร้อน และความยากลำบากของประชาชน โดยเฉพาะอย่างยิ่งประชาชนที่มีความยากจน ลูกกอดขี้และคนจนมีความเกี่ยวข้องกับประเด็นทางเศรษฐกิจและปัญหาทางเศรษฐกิจ เช่น ของแพง อัตราเงินเฟ้อ การว่างงาน หรือความเสียหายทางสังคม ซึ่งมีต้นกำเนิดมาจากเศรษฐกิจเป็นส่วนใหญ่ อาทิ การเลือกปฏิบัติและความไม่เท่าเทียมกัน

เราทุกคนล้วนต้องรับผิดชอบ เราทุกคนต้องตอบทั้งต่อหน้าพระพักตร์ของพระผู้เป็นเจ้าและต่อหน้าประชาชน ในปี95 ปีแห่ง “การปฏิบัติ” ข้าพเจ้าได้ร้องขอไปยังบรรดาเจ้าหน้าที่ที่เคารพนับถือแล้ว ให้จัดตั้งสำนักงานใหญ่สำหรับการดำเนินการและการปฏิบัติ ซึ่งได้ถูกจัดตั้งขึ้นมา นับเป็นสิ่งที่ดีที่พวกเขาได้ดำเนินการและได้ส่งรายงานให้เรทราบ แต่สิ่งที่ได้ดำเนินการไปแล้วนั้นกับสิ่งที่ประชาชนคาดหวังและที่เราคาดหวังนั้นมันยังห่างไกลอีก ในการปราศรัยของข้าพเจ้า(ในวันปีใหม่) ได้อธิบายถึงดัชนีชี้วัดและสถิติซึ่งรายงานโดยหน่วยงานรัฐ และเป็นข้อมูลในเชิงบวก และดัชนีบางตัว เป็นข้อมูลจากเจ้าหน้าที่ที่เป็นสถิติตัวเลขเชิงลบ สิ่งเหล่านี้ควรที่จะจับตามองในภาพรวม

เศรษฐกิจแบบยีนหยัดถือเป็นหนึ่งในองค์ประกอบรวม ซึ่งองค์ประกอบรวมอันนี้ ถ้าหากมีการให้ความสำคัญภายใต้กรอบของเศรษฐกิจแบบยีนหยัด ในบางครั้งมันอาจจะไม่ได้มีอิทธิพลมากนัก ดังนั้นข้าพเจ้าเห็นควรว่า แนวทางในการเยียวยานั้น ควรมีการแบ่งประเด็นสำคัญต่างๆขององค์ประกอบให้ชัดเจน และสำหรับทุกประเด็นและกฎเกณฑ์ที่สำคัญนั้น มาจากการจัดระเบียบลำดับให้สอดคล้องกับช่วงเวลาที่เหมาะสม และเรียกร้องให้บรรดาเจ้าหน้าที่ บุคคลที่มีความสันทัดเป็นพิเศษและบรรดาประชาชนควรมุ่งมั่นและใช้ความพยายามทั้งหมดของตนไปยังประเด็นสำคัญและและดัชนีชี้วัดดังกล่าว ตามที่คณะของข้าพเจ้าแล้ว คิดว่าการเยียวยาอยู่ตรงที่ว่าเราต้องเข้าใจ และรู้จักประเด็นที่เป็นกฎเกณฑ์ที่สำคัญของปีนี้ ซึ่งตามความเชื่อของข้าพเจ้าแล้ว ประเด็นหลักที่เป็นกฎเกณฑ์สำคัญได้แก่ เริ่มจากการผลิต การผลิตภายในประเทศ และการสร้างงาน โดยเฉพาะการสร้างงานให้กับบรรดาเยาวชน ซึ่งเป็นจุดสำคัญหลัก ถ้าเราสามารถมุ่งเน้นไปที่ทั้งสองประเด็น และการบริหารงานทั้งหมดวางอยู่บนพื้นฐานของการวางแผน และการจัดหมวดหมู่อย่างเป็นรูปธรรมแล้ว คิดว่าการบริหารงานจะส่งผลที่ดี เจริญก้าวหน้าและประสบความสำเร็จอย่างมาก และอินชาอัลลอฮ์ ในการกล่าวปราศรัยของข้าพเจ้า

ก็จะทำการอธิบายเพิ่มเติมถึงจุดที่สำคัญและคุณสมบัติพื้นฐานของสองประเด็นหลักที่จะนำมาใช้ได้อย่างมีประสิทธิภาพ ด้วยเหตุนี้ สำหรับปีนี้จึงตั้งคำขวัญว่า **“ปีแห่งการยีนหยัดทางเศรษฐกิจ การผลิตและการสร้างงาน”** นั้นหมายความว่า เศรษฐกิจแบบยีนหยัดเป็นแกนและภาพรวม จากนั้นสู่การผลิตและการสร้างงาน ทั้งหมดเหล่านี้ทุกคนควรจะมุ่งมั่นไปยังสิ่งนี้ ความต้องการของข้าพเจ้าและความต้องการของประชาชนจากเจ้าหน้าที่และหน่วยงานที่เคารพ คือเน้นไปยังทั้งสองประเด็นและการดำเนินการต้องเป็นไปตามที่ได้วางแผนไว้ และหวังว่าภายในสิ้นปีจะสามารถรายงานผลการดำเนินงานให้กับประชาชน

ข้าพเจ้าหวังว่า พวกท่านทั้งหลายจะอยู่ภายใต้การดูแลจากท่านอิมามมะฮ์ดี(อ) และด้วยคู่อำของดวงวิญญาณอันบริสุทธิ์ของบรรดาสุฮาดาอ์และและอิมามโคมัยนี(รฎ)

ทุกท่านจะประสบกับความสุขและความปลอดภัยควบคู่กับความเจริญรุ่งเรืองและความสะดวกสบายตลอดทั้งปีด้วยเถิด

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته